



EN - CARE AND MAINTENANCE OF STAINLESS STEEL SINKS AND PVD COLORED SINKS

FALMEC stainless steel sinks are made of AISI 304 18/10 (EN 1.4301), an alloy of steel (72%), chromium (18%) and nickel (10%). AISI 304 steel is hygienic, tough and particularly resistant to corrosion. The coloured finish of FALMEC PVD sinks is obtained through the vacuum deposition of metal ions on AISI 304 stainless steel. The PVD thin metal coating provided by FALMEC is high-performing, 100% food compatible and long-lasting.

Nevertheless, the lack of care could lead to the formation of stains (whitish, iridescent, or rust-like), which in any case don't denote poor quality or defects of the material. The most common causes of stains are: deposits of mineral substances left by hard tap water; washing-up liquid residues; food leftover and cooking liquids; salt, lemon juice, tomato juice as well as any other acid foodstuff.

Therefore, it is recommended to rinse and dry the sink after each use, to avoid the formation of stains.

To preserve the beauty of your sink, always respect this simple daily habit: CLEAN, RINSE, DRY

- **Step 1: CLEAN**
Clean the sink with a soft sponge, using lukewarm water and mild soap, at least once a day. In case of persistent dirt, dip a soft cloth in a solution of equal parts of water and white wine vinegar with acidity 4-8% (50% water – 50% vinegar), and clean the entire surface. Limescale stains (white stains) can be easily removed with white wine vinegar. Just dip a soft cloth in the vinegar and rub gently the stained surface. Repeat the operation if needed.
- **Step 2: RINSE**
Rinse your sink thoroughly with running water.
- **Step 3: DRY**
Dry carefully with a soft cloth, to prevent water stagnation. Always wipe in the direction of the grain, to preserve the satin finish.

Tip: Treat your sink once a week with a natural oil (linseed oil or olive oil for food preparation) to enhance the brightness of your sink.

WARNINGS



FALMEC sinks are of highest quality, but some bad habits as well as the use of some substances may damage their surface.

Therefore, read the following instructions carefully:

- Do not use products containing ammonia, bleach, chlorine, hydrofluoric acid, muriatic acid, citric acid, hydrogen peroxide, active oxygen. Do not use abrasive and aggressive chemicals. These products may alter the surface of the sink. In case of doubts, test your cleaning product on a small area of the sink before applying it to the surface. In case you accidentally use these substances in the sink, immediately rinse the sink and dry it.
- Do not wash any components of the sink in the dishwasher.
- Do not use steel wool, abrasive pastes, abrasive sponges, metal scouring sponges that may scratch the sink's surface. Do not throw sharp or heavy objects into the sink.
- Do not leave wet sponges, wet metal scouring sponges, as well as metal utensils or cans which may rust in the sink, for more than a few hours, as they may lead to the formation of dark rust-like stains.
- Do not leave any acid foodstuff such as lemon, tomato, wine, pickled vegetables or salt, as well as highly pigmenting substances (for example teabags, coffee) in the sink for long, as they may stain the sink.

NOTE:

FALMEC AISI 304 18/10 stainless steel sinks and PVD colored sinks are exclusively suitable for indoor domestic kitchens. The manufacturer shall not be held liable for damages arising from the non-respecting of this Care and Maintenance manual and for other uses than the one above mentioned.

DE – WARTUNG UND PFLEGE VON EDELSTAHLSPÜLEN UND PVD-BESCHICHTETEN EDELSTAHLSPÜLEN

FALMEC Edelstahlspülen werden aus Edelstahl AISI 304 18/10 (EN 1.4301) hergestellt. Die Legierung enthält 72% Stahl, 18% Chrom und 10% Nickel und erweist sich hygienisch, fest, und höchst korrosionsbeständig. Die drei Farben von FALMEC PVD-Spülen werden durch die PVD-Dünnschichttechnologie erzielt: gewählte Metall-Ionen werden mittels Aufdampfverfahren auf der Edelstahloberfläche aufgebracht und ergeben dadurch eine höchstleistungsfähige, 100% lebensmittelverträgliche und langlebige Beschichtung. Doch können bei unzureichender Produktpflege trotzdem weißliche, regenbogenfärbige oder rostähnliche Flecken auftreten, die auf keinem Fall als Beweis für niedrige Materialqualität oder als Materialdefekte zu sehen sind. Übliche Ursachen für Flecken auf Edelstahl sind: Ablagerungen von Mineralien, die vom Leitungswasser mit hohem Mineralstoffgehalt hinterlassen werden; Eßreste sowie Reste von Kochflüssigkeit oder Spülmitteln; Salz, Zitronen – oder Tomatensaft, sowie saure Lebensmittel.

Wichtig ist es daher, dass Sie die Spüle direkt nach dem Gebrauch abspülen und trocknen, um jeglichen Flecken zu vorbeugen.

Um die Schönheit Ihrer Spüle aus Edelstahl langfristig zu erhalten, halten Sie sich an diese einfache tägliche Routine: REINIGEN, ABSPÜLEN, TROCKENWISCHEN

- **Step 1: REINIGEN**
Reinigen Sie die Spüle täglich mit lauwarmem Wasser und milder Seife. Dabei benutzen Sie einen weichen Schwamm. Bei hartnäckigen Flecken tränken Sie ein weiches Tuch in einer Mischung von Weißweinessig mit Säuregehalt 4-8% und Wasser (50% Essig – 50% Wasser) und reinigen Sie die gesamte Oberfläche. Kalkflecken (weiße Flecken) können einfach mit Weißweinessig entfernt werden. Tränken Sie ein weiches Tuch im Essig und reiben Sie zart die befleckte Oberfläche. Wiederholen Sie den Vorgang wenn nötig.
- **Step 2: ABSPÜLEN**
Spülen Sie Ihre Spüle sorgfältig mit klarem Wasser ab
- **Step 3: TROCKENWISCHEN**
Wischen Sie Ihre Spüle mit einem weichen Tuch trocken, um jegliche Wasserablagerung zu vermeiden. Arbeiten Sie immer entlang der Bürstichtung, um die Oberflächensatinnierung zu bewahren.

Tip: Behandeln Sie Ihre Spüle wöchentlich mit einem natürlichen Öl (Olivenöl oder Leinenöl für Nahrungsvverbrauch), um den Glanz Ihrer Spüle hervorzuheben.

WARNUNGEN



FALMEC Edelstahlspülen sind höchster Qualität, aber trotzdem kann die Oberfläche des Spülbeckens durch schlechte Gewohnheiten sowie durch das Nutzen von gewissen Stoffen beschädigt werden.

Wichtig ist es daher, dass Sie folgende Hinweise sorgfältig lesen:

- Verwenden Sie keine Produkte, die folgende Stoffe enthalten: Ammoniak, Chlor und Bleichmittel, Flusssäure, Salzsäure, Zitronensäure, Wasserstoffperoxid, aktiven Sauerstoff. Verwenden Sie keine sauren oder abrasiven Reinigungsmittel, denn sie können die Edelstahloberfläche beschädigen. In Zweifelsfällen prüfen Sie Ihr Reinigungsmittel an einer kleinen Stelle des Spülbeckens, bevor Sie es auf die Oberfläche auftragen. Falls Sie diese Substanzen versehentlich im Spülbecken verwenden, spülen Sie das Becken sofort aus und trocknen Sie es ab.
- Spülen Sie kein Beckenzubehör in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie kein abrasives Reinigungsmittel, keinen abrasiven Schwamm und keine Stahlwolle, denn sie können die Beckenoberfläche zerkratzen. Werfen Sie keine spitzen oder schweren Gegenstände in die Spüle.
- Lassen Sie keine nassen Schwämme, keine nasse Stahlwolle sowie keine nicht-rostfreien Stahlutensilien für länger als einige Stunden in der Spüle liegen, den sie können zur Entstehung von rostähnlichen Flecken führen.
- Lassen Sie keine besonders sauren oder salzigen Lebensmittel, wie z.B. Zitrone, Tomaten, Wein, Essiggemüse für längere Zeit auf der Spülenoberfläche liegen, sowie auch keine Lebensmittel (Teebeuteln, Kaffee), die Flecken auf der Spülenoberfläche hinterlassen könnten.

ANMERKUNGEN:

Die AISI 304 18/10 Edelstahlspülen und die PVD-beschichteten Edelstahlspülen von FALMEC sind ausschließlich für die Verwendung in Haushaltsküchen im innen Bereich geeignet. Für alle Schäden, die auf eine Nutzung unter Nichtbeachtung dieser Hinweise zurückzuführen sind, sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht wurden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.



FR – NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOTRE ÉVIER EN ACIER INOXYDABLE ET AVEC REVÊTEMENT PVD

Les éviers FALMEC sont conçus à partir du AISI304 18/10 (EN 1.4301), un alliage constitué par acier (72%), chrome (18%) et nickel (10%). L'inox AISI304 18/10 est hygiénique, solide et particulièrement résistant à la corrosion. Les trois couleurs Gold, Copper et Gunmetal sont obtenus par le dépôt sous vide de ions métalliques sur la surface en acier: le revêtement obtenu convient au contact alimentaire, il est hautement performant et durable.

Néanmoins, le manque d'entretien régulier est la première cause de la formation de taches sur l'inox. Taches blanchâtres, iridescentes ou taches foncées, qui ressemblent aux taches de rouilles, ne sont pas dues ni à une qualité mauvaise de l'acier ni à un défaut de l'acier.

Dans la plupart de cas, les taches sont provoquées par des dépôts de substances minérales, qui peuvent être contenues dans l'eau ; par des résidus d'huiles et de graisses ou de détergents ; par le sel, le jus de citron ou de tomate et tous aliments acides.

Donc nous Vous recommandons de rincer et essuyer Votre évier après chaque utilisation, pour éviter les taches.

Pour garder la beauté de Votre évier, suivez toujours cette simple routine ménage pour l'entretien quotidien : NETTOYER, RINCER ET ESSUYER.

▪ **Étape 1 : NETTOYER**

Nettoyez Votre évier quotidiennement avec de l'eau tiède et un détergent neutre, à l'aide d'une éponge douce. Pour les taches les plus persistantes, mélangez autant d'eau que de vinaigre de vin blanc avec 4-8% d'acidité (50% vinaigre – 50% eau). Trempez un chiffon doux dans le mélange et nettoyez la surface. Les taches de calcaire (taches blanches) peuvent être enlevées avec du vinaigre de vin blanc : Trempez un chiffon doux dans le vinaigre et frottez doucement la surface présentant des traces de calcaire. Répétez la procédure plusieurs fois si nécessaire.

▪ **Étape 2 : RINCER**

Rincez soigneusement à l'eau courante.

▪ **Étape 3 : ESSUYER**

Essayez Votre évier à l'aide d'un chiffon doux pour enlever toutes traces d'eau. Suivez toujours le sens du brossage de l'acier, pour garder la finition de la surface pour longtemps.

Conseil : passez de l'huile naturel (huile alimentaire d'olive ou de lin) sur Votre évier une fois par semaine, pour améliorer sa luminosité.

AVERTISSEMENT



Les éviers FALMEC sont de haute qualité, néanmoins certaines habitudes mauvaises et certains produits peuvent endommager leur surface.

C'est important que Vous lisez attentivement les instructions suivantes :

- N'utilisez pas des nettoyantes qui contiennent ammoniac, chlore, acide fluorhydrique, acide muriatique, acide citrique, oxygène ou agents blanchissants, eau de Javel, peroxyde d'hydrogène. N'utilisez pas des produits chimiques acides ou abrasifs, qui pourraient endommager la surface de l'évier. En cas de doute, testez votre produit nettoyant sur une petite surface de l'évier avant de l'appliquer sur la surface. En cas d'utilisation accidentelle de ces substances, rincez immédiatement l'évier et essuyez-le.
- Ne mettez pas les accessoires de votre évier dans la lave-vaisselle
- N'utilisez pas de pâtes abrasives, éponges abrasives, les brosses métalliques ou la laine d'acier, qui pourraient provoquer des rayures. Ne jetez pas d'objets pointus ou trop lourds dans l'évier.
- Ne laissez pas toutes éponges mouillées, éponges métalliques ainsi que tous outils en métal attaquant du longtemp dans Votre évier, car ça peut provoquer de taches foncées, qui ressemblent aux taches de rouilles.
- Ne laissez pas des aliments et des jus acides (citron, tomate, légumes marinés etc..), le vin, ainsi que le sel, les restes de café et les sachets de thé dans l'évier pendant une longue période. Des taches permanentes peuvent apparaître et endommager sa surface.

NOTE:

Les éviers en acier inoxydable AISI 304 18/10 et les éviers en inox avec revêtement PVD produits par FALMEC ne conviennent que pour une utilisation dans les cuisines domestiques à l'intérieur. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant du non-respect des normes d'entretien contenues dans cette fiche et pour des utilisations autres que celles précisées ci-dessus.

ES – CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LOS FREGADEROS EN ACERO INOXIDABLE Y CON REVESTIMIENTO PVD

Los fregaderos FALMEC en acero inoxidable están hechos de AISI 30 18/20 (EN. 1.4301), una aleación de acero (72%), cromo (18%) y níquel (10%). El acero AISI 304 es higiénico, sólido y resistente a la corrosión. El revestimiento PVD de los fregaderos FALMEC se obtiene por deposición al vacío de iones metálicos en el acero inoxidable AISI 304. El revestimiento PVD metálico a película delgada suministrado por FALMEC es 100% compatible con los alimentos y de larga duración.

Sin embargo, la falta de cuidado puede conducir a la formación de manchas (blanquecinas, iridescentes o de color oxidado), que en cualquier caso no denotan la mala calidad o defectos del material. Situaciones comunes pueden ser: Manchas o halos de depósito de sustancias minerales presentes en aguas particularmente pesadas; Manchas o halos de residuos de alimentos, líquidos de cocción, detergentes; Manchas o halos de sal, zumo de limón, tomate o alimentos ácidos en general;

Por lo tanto, se recomienda enjuagar y secar el fregadero después de cada uso para evitar la formación de manchas.

Para preservar la belleza de su fregadero, siempre respete este simple hábito diario: LIMPIAR, ENJUAGAR, SECAR.

▪ **Step 1: LIMPIAR**

Limpie el fregadero diariamente con una esponja suave, usando agua tibia y jabón suave. En caso de suciedad persistente, sumerja un paño suave en una solución de partes iguales de agua y vinagre de vino blanco con acidez 4-8% (50% agua - 50% vinagre), y limpie toda la superficie. Las manchas de cal (manchas blancas) se pueden eliminar fácilmente con vinagre de vino blanco. Simplemente sumerja un paño suave en el vinagre y frote suavemente la superficie. Repita la operación si es necesario.

▪ **Step 2: ENJUAGAR**

Enjuague bien el fregadero con agua corriente.

▪ **Step 3: SECAR**

Seque bien con un paño suave, para evitar el estancamiento del agua. Siempre siga el sentido del satinado, para preservar el acabado del acero.

Consejo: Trate su fregadero una vez a la semana con un aceite natural (aceite de linaza o aceite de oliva para la preparación de alimentos) para mejorar su brillo.

ADVERTENCIAS



Los fregaderos FALMEC son de alta calidad, pero algunos malos hábitos, así como el uso de ciertas sustancias pueden dañar la superficie.

Por lo tanto, lea atentamente las siguientes instrucciones:

- No use productos que contengan amoníaco, lejía, cloro, ácido fluorhídrico, ácido muriático, ácido cítrico, agua oxigenada, oxígeno activo. No utilice productos químicos abrasivos y agresivos. Estos productos pueden alterar la superficie del fregadero. En caso de duda, pruebe su producto de limpieza en un área pequeña del fregadero antes de aplicarlo a la superficie. En caso de uso accidental de estas sustancias, enjuague inmediatamente el fregadero y séquelo.
- No lave ningún componente del fregadero en el lavavajillas.
- No utilice estropajos de acero, pastas abrasivas, esponjas abrasivas metálicas, que podrían rayar la superficie del fregadero. No arroje objetos afilados o pesados al fregadero.
- No deje en el fregadero esponjas húmedas, esponjas abrasivas metálicas húmedas, utensilios o latas de metal que puedan oxidarse, durante más de unas pocas horas, ya que pueden causar la formación de manchas oscuras similares a óxido.
- No deje alimentos ácidos como limón, tomate, vino, pepinillos o sal en la superficie del fregadero durante mucho tiempo, así como sustancias con muchos pigmentos (ej. bolsas de té, café), que pueden manchar la superficie.

NOTA:

Los fregaderos FALMEC de acero inoxidable AISI 304 18/10 y los fregaderos con revestimiento PVD son adecuados exclusivamente para cocinas domésticas de interior. El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de este manual de Cuidado y Mantenimiento y para usos distintos de los indicados anteriormente.